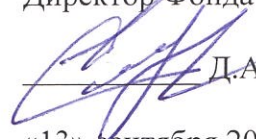


Утверждено:
Директор Фонда развития Хакасии


Д.А. Пауль
«13» сентября 2021 года

Техническое задание № 33 от 13.09.2021 г.

Наименование структурного подразделения	Центр поддержки экспорта Фонда развития Хакасии (далее – ЦПЭ, Заказчик)
Наименование услуг	Оказание комплексной услуги по организации и проведению международной бизнес-миссии (далее – БМ, мероприятие) в Азербайджан (г. Баку) для не менее 4 (четырёх) действующих субъектов малого и среднего предпринимательства Республики Хакасия, осуществляющих или планирующих осуществлять экспортную деятельность (далее – субъекты МСП, участники БМ).
Порядок подачи предложения на оказание услуг	<p>Предложения на оказание комплексной услуги предоставляются в течение 7 календарных дней с даты публикации настоящего Технического задания (до 18.00 по местному времени 20.09.2021 г.) нарочно, почтовым отправлением (экспресс-почтой) по адресу: 655016, г. Абакан, пр. Дружбы Народов, 2 А, либо направляются через электронный документооборот Контур Диадок, заверенные усиленной квалифицированной электронной подписью.</p> <p>Предложение на оказание услуг, предусмотренных техническим заданием должно содержать:</p> <ul style="list-style-type: none">- фирменное наименование юридического лица/Ф.И.О. индивидуального предпринимателя, физического лица;- стоимость и объем оказываемых услуг, предусмотренных техническим заданием (указанным в разделах: максимальная цена услуг и описание услуг). <p>Предложение направляется в письменном виде за подписью уполномоченного лица и печатью (при наличии) участника процедуры отбора с приложением документов и сведений, подтверждающих соответствие участника процедуры отбора требованиям и критериям, установленным настоящим техническим заданием, заверенных надлежащим образом (с указанием ФИО лица, заверившего документы, и даты их заверения).</p> <p>При направлении через электронный документооборот Контур Диадок прилагаемые к предложению документы должны быть направлены в виде скан-копии документа, в формате pdf и/или jpeg, или иного формата с читаемым текстом.</p>
Срок оказания услуг	Бизнес-миссия в Азербайджан - октябрь 2021 года. Общий срок оказания комплексной услуги – с момента заключения договора до 30 ноября 2021 года. Даты проведения Бизнес-миссии определяются по согласованию сторон в договоре. Конкретизация сроков по каждой услуге, входящей в состав комплексной услуги, будет определена в договоре.
Срок действия договора	До момента его полного исполнения.

<p>Описание услуг</p>	<p>Комплексная услуга, оказываемая Исполнителем, включает в себя базовые и одну или несколько дополнительных услуг (по выбору субъекта МСП)</p> <p>Базовые услуги:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Формирование или актуализация коммерческого предложения субъектов малого и среднего предпринимательства под выявленные целевые рынки (требования к формированию или актуализации коммерческого предложения отражены в Приложении 1 к Техническому заданию). 2. Формирование перечня потенциальных иностранных покупателей в Азербайджане, включая контактные данные (имя ответственного сотрудника иностранного хозяйствующего субъекта, телефон, адрес электронной почты). 3. Определение периода проведения международной бизнес-миссии и достижение договоренностей о проведении встреч субъектов малого и среднего предпринимательства с потенциальными иностранными покупателями из сформированного перечня на территории Азербайджана. <p>Дополнительные услуги:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Формирование в электронном виде и перевод презентационных материалов на английский язык и (или) на язык потенциальных иностранных покупателей для каждого участника международной бизнес-миссии (требования к презентационным материалам и их формат отражены в Приложении 2 к Техническому заданию). 2. Подготовка сувенирной продукции с логотипами субъектов малого и среднего предпринимательства - участников бизнес-миссии, включая ручки, карандаши, флеш-накопители. Конкретные виды сувенирной продукции предлагает исполнитель при составлении программы БМ. 3. Аренда помещения и оборудования для переговоров, в случае если переговоры планируется провести не на территории потенциальных иностранных покупателей. 4. Перевозка участников автомобильным транспортом (кроме такси) и (или) железнодорожным транспортом от места прибытия в Азербайджан до места размещения и от места размещения к местам проведения мероприятий, а также от места проведения мероприятий до размещения и от места размещения до места вылета (выезда) из Азербайджана. 5. Консультирование в соответствии с действующим законодательством Азербайджана, по условиям экспорта товаров (работ, услуг) субъекта МСП на рынок Азербайджана. <p>Результатом оказания комплексной услуги является:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Участие субъекта МСП в международной бизнес-миссии - Встреча субъектов МСП с потенциальными интересантами и организация переговоров в Азербайджане. <p>Исполнитель несет ответственность за участие в мероприятиях на территории Азербайджана требуемого количества субъектов МСП Республики Хакасия.</p>
<p>Требования к услугам</p>	<p>При оказании Комплексной услуги исполнитель обеспечивает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - определение потенциальных интересантов, степени заинтересованности в сотрудничестве и получение отклика; - подготовку актуального обзора социально-экономического развития Азербайджана, включая статистику внешней торговли Иностранного государства и анализ товарооборота с Российской Федерацией и Республикой Хакасия, характеристику внутреннего рынка, информацию об основных отраслях, динамике национальной экономики и потенциально возможных для экспорта видах продукции (услуг) на соответствующий

целевой рынок;

- сбор предложений и пожеланий участников мероприятия по вопросам организации деловой программы БМ, встречам с потенциальными контрагентами;
- разработку и согласование с Заказчиком программы проведения БМ в Азербайджане. Программа мероприятий БМ должна включать, в том числе, проведение переговоров участников БМ с потенциальными партнерами из Азербайджана в формате выездных встреч (не менее двух на каждого участника БМ) с посещением производственных площадок/офисов компаний Азербайджана;
- информирование участников БМ об особенностях деловых и социальных коммуникаций в Азербайджане;
- подготовку списка, содержащего не менее 5-ти потенциальных интересантов из Азербайджана, приглашенных для участия в переговорах для каждого участника БМ. Список должен содержать следующую информацию о потенциальных интересантах: организационно-правовая форма; краткое описание основного вида деятельности; контактные данные (телефон, e-mail, при наличии - сайт);
- организационно-методическое сопровождение участников БМ, а именно: информирование об актуальных рейсах и доступных гостиницах в Азербайджане, не позднее, чем за 10 дней до начала мероприятия;
- общую координацию и сопровождение участников БМ на территории Азербайджана в соответствии с программой БМ;
- проведение деловой программы пребывания делегации участников БМ на территории Азербайджана;
- организацию и проведение переговоров между участниками БМ и потенциальными интересантами по программе, согласованной с Заказчиком. Переговоры должны быть организованы в формате В2В для каждого участника БМ с представителями не менее 5 (пяти) целевых компаний - потенциальных покупателей из Азербайджана;
- обеспечение посещения не менее 2 (двух) предприятий потенциальных покупателей из Азербайджана для каждого участника БМ, в т.ч. обеспечение трансфера от отеля до места проведения встречи;
- проведение профессиональной фотосъемки бизнес-миссии (в течение всего мероприятия), количество фотографий – не менее 40 (сорока) шт. (требования к фотографиям: формат JPG, разрешение не менее 980x670 пикселей, на фотографиях должны быть отображены участники мероприятия, общий план помещения, деловые встречи участников бизнес-миссии с потенциальными партнерами);
- организацию ежедневного информационного сопровождения мероприятия, в том числе путем направления Заказчику фото/видео и текстовых материалов для освещения в СМИ и в социальных сетях.

Услуги оказываются на основании:

- заявления, поступившего от получателя услуг в адрес Заказчика и перенаправленного на адрес электронной почты Исполнителя не позднее дня, следующего за днем заключения договора с Исполнителем.
- трехстороннего соглашения, заключенного между Заказчиком, Исполнителем и субъектом МСП по форме, согласованной Заказчиком и Исполнителем при заключении договора.

В течение 1 (одного) рабочего дня с момента получения заявления Исполнитель должен заключить с субъектом МСП трехстороннее соглашение, содержащее состав обязательных и дополнительных услуг,

	<p>выбранных субъектом МСП и направить его на подпись Заказчику (допускается направление скан-копии с подписями по электронной почте с последующей досылкой оригинала), запросить у субъекта МСП, отправившего заявление, документы, необходимые для оказания комплексной услуги.</p> <p>По окончании оказания каждой услуги из состава комплексной услуги Исполнитель обязан подписать у Получателя услуг 2-х сторонний акт оказанных услуг по соответствующей услуге.</p> <p>По окончании оказания услуг Исполнитель предоставляет отчет.</p> <p>Отчет должен содержать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - обзор социально-экономического развития Азербайджана; - программу бизнес-миссии и подробное описание ее проведения; - информацию о составе делегации Республики Хакасия - экспортно ориентированных субъектов МСП, контакты потенциальных партнеров со стороны Азербайджана (не менее 5 партнеров на одного участника БМ), подробное описание и результат проведенных переговоров между участниками БМ и потенциальными партнерами из Азербайджана; - фотоматериалы в количестве не менее 40 (сорока) штук. <p>Все документы, представляемые Исполнителем, должны быть заверены подписью руководителя или уполномоченного лица Исполнителя и скреплены печатью Исполнителя.</p> <p>Отчет и все приложения к нему предоставляются Заказчику на бумажном носителе, а также в электронном виде (в формате MicrosoftWord) путем пересылки на электронную почту представителя Заказчика (fondrh.export@mail.ru), либо на электронном носителе</p>
Требования к Исполнителю	<p>Исполнитель должен соответствовать следующим требованиям:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Быть правомочным на заключение договора в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации (для юридических лиц и индивидуальных предпринимателей: https://egrul.nalog.ru/- ФНС, для физических лиц - реестр недействительных паспортов - http://services.fms.gov.ru/- Главное управление по вопросам миграции МВД России) или законодательством иностранного государства их регистрации (гражданства). 2. Соответствовать требованию (в отношении российского юридического лица) о непроведении ликвидации и отсутствии решения арбитражного суда (в отношении российского юридического лица, индивидуального предпринимателя) о признании банкротом и об открытии конкурсного производства (https://bankrot.fedresurs.ru/- Единый федеральный реестр сведений о банкротстве, https://kad.arbitr.ru/- картотека арбитражных дел). 3. Соответствовать требованию (в отношении российского юридического лица) об отсутствии сведений в реестрах недобросовестных поставщиков, предусмотренных Федеральным законом № 223-ФЗ от 18.07.2011 «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц», и (или) Федеральным законом от 05.04.2013 № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок» (https://zakupki.gov.ru/epz/dishonestsupplier/search/results.html) - реестр недобросовестных поставщиков). 4. Иметь лицензию, допуск, сертификат если продажа товаров, оказание услуг, выполнение работ допускается только при наличии

	<p>соответствующих документов.</p> <p>5. Деятельность не должна быть приостановлена в порядке, установленном Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях на день подачи предложений и документов.</p> <p>6. В случае необходимости, Исполнитель в праве привлекать к оказанию услуг третьих лиц, при этом ответственность за качество и срок исполнения услуг третьими лицами, несет Исполнитель.</p>	
<p>Критерии отбора и показатели оценки Исполнителя</p>	<p>Исполнитель должен соответствовать следующим критериям:</p>	
	<p>Критерии</p>	<p>Подтверждающие документы</p>
	<p>Опыт предоставления аналогичных услуг в количестве не менее 5 услуг: (организация и проведение международных бизнес-миссий и/или организация услуг по поиск иностранных покупателей)</p>	<p>договоры с актами выполненных работ/оказанных услуг или соглашения об оказании указанных услуг, заключенных между исполнителем, субъектом МСП (получателем услуг) и организацией инфраструктуры поддержки субъектов малого и среднего предпринимательства с актами приемки оказанных услуг</p>
	<p>2. Наличие штатных сотрудников, специализирующихся на оказании подобных услуг (организация и проведение международных бизнес-миссий и/или организация услуг по поиск иностранных покупателей). Участник отбора и/или его специалисты (его сотрудники - непосредственные исполнители) должны обладать профессиональными знаниями, опытом оказания вышеуказанных услуг</p>	<p>выписка из штатного расписания и/или копии трудовых договоров или выкопировка из трудовой книжки (при наличии согласия работника), копии документов, подтверждающих образование (при наличии согласия сотрудника)</p>
	<p>3. Возможность привлечения специалистов, юридических лиц и индивидуальных предпринимателей (третьих лиц), специализирующихся для оказания услуг/выполнения работ, на оказание/выполнение которых проводится отбор. Привлекаемые специалисты и/или сотрудники привлекаемых юридических лиц/индивидуальных предпринимателей должны обладать профессиональными знаниями, опытом оказания услуг/выполнения работ, на оказание/выполнение которых проводится отбор</p>	<p>договоры, в том числе предварительные, и/или письма о сотрудничестве, документы, подтверждающие квалификацию</p>
<p>4. Наличие финансовых ресурсов и/или материально-технической базы для исполнения договора в размере, предусмотренном техническим заданием</p>	<p>выписка банка и/или договоры, подтверждающие права на помещение, оборудование, прочее имущество, необходимое для оказания услуг</p>	

5. Предложения об условиях оказания услуг/выполнения работ, которые могут быть направлены на сокращение сроков оказания/выполнения, повышение эффективности оказания услуг/выполнения работ и прочие предложения, влияющие на процесс и качество оказания услуг/выполнение работ	стратегия реализации услуг
6. Наличие положительных рекомендаций/ отзывов от контрагентов, которым оказывались аналогичные услуги либо наличие положительных отзывов в сети Интернет, наличие контактов клиентов, у которых можно получить устное подтверждение оказания услуг и обсудить уровень удовлетворенности качеством услуг	благодарственные письма и/или рекомендации, перечень контрагентов с указанием тел. для связи
Минимальный размер соответствия требованиям, определенным в качестве критериев для оценки участника процедуры отбора – 83,3%.	

Каждый критерий оценки участников процедуры отбора имеет равнозначный процент. Сумма процентов по всем баллам составляет 100%. Минимальный размер процентов соответствия рассчитывается следующим образом: количество критериев, соответствие которым подтверждено исполнителем, делится на общее количество критериев, предусмотренных для конкретных работ/услуг и умножается на 100 %.

Общие требования для документов, подтверждающих соответствие критериям:

- Для подтверждения возможности привлечения третьих лиц требуется предоставлять действующие договоры. При пролонгации документы, подтверждающие пролонгацию договора: дополнительное соглашение или при автоматической пролонгации – письмо привлекаемой стороны о том, что правоотношения по договору продолжаются или акты, подтверждающие оказание услуг после истечения срока действия договора.
- При изменении ФИО сотрудника/ работника по договору ГПХ, а также участника отбора и/или спикера предоставляется документ, подтверждающий указанные изменения (копия свидетельства о заключении брака/расторжении брака или иной документ).
- При изменении ФИО/наименования привлекаемого лица предоставляется документ, подтверждающий указанные изменения (копия свидетельства о заключении брака/расторжении брака или иной документ, решение об изменении наименования юридического лица).
- При предоставлении копии трудовой книжки на сотрудника, в качестве подтверждения наличия штатных сотрудников, специализирующихся на оказании соответствующих услуг, на копии трудовой книжки должна содержаться приписка о том, что сотрудник работает по настоящее время, с указанием даты, в которую осуществляется заверение наличия трудовых отношений.
- При предоставлении копии трудового договора/соглашения, с неограниченным сроком действия, или сроком действия который истек на дату проведения отбора, в качестве подтверждения наличия штатных

	<p>сотрудников, специализирующихся на оказании соответствующих услуг, на копии трудового договора должна содержаться приписка о том, что сотрудник работает по настоящее время, с указанием даты, в которую осуществляется заверение наличия трудовых отношений, либо дополнительное соглашение к трудовому договору/соглашению, свидетельствующее о пролонгации трудового договора/соглашения.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Документы, подтверждающие соответствие требованиям, определенным в качестве критериев, для оценки участника процедуры отбора предоставляются на русском языке либо на иностранном языке с приложением заверенного перевода.
<p>Порядок сдачи-приемки результатов услуг</p>	<p>Порядок сдачи-приемки будет определен договором между заказчиком и исполнителем.</p> <p>В процессе оказания услуг Исполнитель направляет Заказчику документы и материалы, подтверждающие оказание услуг из состава комплексной услуги (в т.ч акт по каждой из оказанной услуг).</p> <p>По итогам оказания комплексной услуги Исполнитель в течение 3 рабочих дней предоставляет Заказчику отчет о проделанной работе с приложением документов, подтверждающих оказание комплексной услуги, акт оказанных услуг, оригинал 3-х стороннего соглашения с каждым субъектом МСП, 3-х сторонний акт, если ранее они направлялись скан-копией по электронной почте.</p>
<p>Порядок оплаты услуг</p>	<p>Порядок оплаты услуг будет определен в договоре между Заказчиком и Исполнителем.</p>
<p>Максимальная цена услуг (включая налоги и взносы, расходы, связанные с оказанием услуг по настоящему техническому заданию), в рублях</p>	<p>Общая стоимость комплексной услуги, при условии участия 4 (четырех) субъектов МСП, включая базовые и дополнительные услуги в ее составе, а также все расходы Исполнителя, включая вознаграждение, налоги, сборы и иные обязательные платежи, не может превышать 860 000 (восемьсот шестьдесят тысяч) рублей 00 коп.</p> <p>Стоимость услуг, входящих в состав комплексной услуги, устанавливается на основании прейскуранта или иного документа, регламентирующего стоимость услуг исполнителя, предоставленного исполнителем до заключения договора, и не может превышать стоимость, определенную в предложении.</p> <p>Прейскурант, иной документ, регламентирующий стоимость услуг исполнителя, будет являться приложением к договору оказания услуг, заключенного между Исполнителем и Заказчиком.</p> <p>Стоимость услуг, входящих в состав комплексной услуги, не может превышать:</p> <p>Базовые услуги:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Формирование или актуализация коммерческого предложения субъектов малого и среднего предпринимательства под выявленные целевые рынки – не более 80 000 (восемьдесят тысяч) руб. 00 коп; 2. Формирование перечня потенциальных иностранных покупателей в Азербайджане, включая контактные данные (имя ответственного сотрудника иностранного хозяйствующего субъекта, телефон, адрес электронной почты) – не более 245 000 (двухста сорока пяти тысяч) руб. 00 коп; 3. Определение периода проведения международной бизнес-миссии и достижение договоренностей о проведении встреч субъектов малого и среднего предпринимательства с потенциальными иностранными покупателями из сформированного перечня на территории Азербайджана – не более 100 000 (ста тысяч) руб. 00 коп;

Дополнительные услуги:

1. Формирование в электронном виде и перевод презентационных материалов на английский язык и (или) на язык потенциальных иностранных покупателей для каждого участника международной бизнес-миссии - не более 200 000 (двухста тысяч) руб. 00 коп;
2. Подготовка сувенирной продукции с логотипами субъектов малого и среднего предпринимательства - участников бизнес-миссии, включая ручки, карандаши, флеш-накопители – не более 20 000 (двадцати тысяч) руб. 00 коп;
3. Аренда помещения и оборудования для переговоров, в случае если переговоры планируется провести не на территории потенциальных иностранных покупателей – не более 125 000 (ста двадцати пяти тысяч) руб. 00 коп;
4. Перевозка участников автомобильным транспортом (кроме такси) и (или) железнодорожным транспортом от места прибытия в иностранное государство до места размещения и от места размещения к местам проведения мероприятий, а также от места проведения мероприятий до размещения и от места размещения до места вылета (выезда) из Азербайджана – не более 90 000 (девяноста тысяч) руб.00 коп;
5. Консультирование по условиям экспорта товаров (работ, услуг) субъекта МСП на рынок Азербайджана – не более 20 000 (двадцати тысяч) руб. 00 коп.

Договор на оказание услуг по настоящему техническому заданию будет заключен с исполнителем, который соответствует требованиям и критериям, определенным настоящим техническим заданием.

Предложения предоставляются с приложением следующих документов и сведений, заверенных надлежащим образом:

- карточка предприятия (юридического лица/индивидуального предпринимателя), содержащая фирменное наименование (наименование), сведения об организационно-правовой форме, о месте нахождения, почтовый адрес (для юридического лица), фамилия, имя, отчество, паспортные данные, сведения о месте жительства (для физического лица, номер контактного телефона);

- копии документов, удостоверяющих личность физических лиц и граждан, осуществляющих предпринимательскую деятельность без образования юридического лица;

- документ, подтверждающий полномочия лица на осуществление действий от имени участника отбора – юридического лица (копия решения о назначении или об избрании, либо приказа о назначении физического лица на должность, в соответствии с которым такое физическое лицо обладает правом действовать от имени участника без доверенности (далсс – руководитель). В случае, если от имени участника отбора действует иное лицо, в составе документов должна содержаться доверенность на осуществление действий от имени участника отбора, заверенная печатью участника отбора (для юридических лиц) и подписанная руководителем участника отбора или уполномоченным этим руководителем лицом, либо нотариально заверенная копия такой доверенности. В случае, если указанная доверенность подписана лицом, уполномоченным руководителем участника отбора, в составе документов на участие в отборе должен быть приложен документ, подтверждающий полномочия такого лица;

- копия свидетельства о государственной регистрации юридического лица (для юридических лиц), свидетельство о государственной регистрации физического лица в качестве индивидуального предпринимателя (для физических лиц, осуществляющих предпринимательскую деятельность), зарегистрированных до 01.01.2020, либо листа записи в Единый государственный реестр юридических лиц/Единый государственный реестр индивидуальных предпринимателей;

- копия свидетельства о постановке на учет юридического лица в налоговом органе по месту нахождения на территории Российской Федерации (для юридических лиц), копия свидетельства о

постановке на учет физического лица в налоговом органе (для физических лиц, в т. ч. осуществляющих предпринимательскую деятельность);

- копии устава участника отбора (для юридических лиц);

- обязательство об отказе в предоставлении услуги субъекту малого и среднего предпринимательства в случае, если они с поставщиком (подрядчиком/исполнителем) состоят в одной группе лиц, определенных в соответствии с Федеральным законом от 26.07.2006 г. № 135-ФЗ «О защите конкуренции»;

- решение об одобрении или совершении крупной сделки (для юридических лиц), либо соответствующая справка, если такое одобрение не требуется в соответствии с законодательством (в случае, если единственный учредитель (участник) юридического лица является его исполнительным органом, решение об одобрении или совершении крупной сделки либо справка не требуются);

- копии документов, подтверждающих соответствие Исполнителя критериям, установленным в настоящем техническом задании;

- документы о принадлежности участника отбора к группе компаний и/или подтверждающие право осуществлять деятельность под товарным знаком (при принадлежности участника отбора к группе компаний или осуществлении деятельности под товарным знаком).

Требования к формированию или актуализации коммерческого предложения субъектов
малого и среднего предпринимательства под выявленные целевые рынки

Коммерческое предложение должно соответствовать следующим требованиям:

- 1.1. составляется на 1-2 страницах на английском языке и (или) языке потенциального иностранного покупателя.
- 1.2. оформляется в соответствии с бренд-буком Получателя услуги и/или в фирменные цвета (при наличии);
2. Коммерческое предложение должно включать в себя в том числе, но не исключительно:
 - 2.1. краткое описание экспортлируемых товаров/услуг с указанием ключевых количественных, качественных, технических характеристик;
 - 2.2. цену экспортной поставки на единицу товара (работы, услуги);
 - 2.3. возможные объемы поставок, периодичность и сроки отгрузок партий продукции (сроки выполнения работ, оказание услуг) наличие складских запасов, приближенных к местоположению покупателя;
 - 2.4. возможные условия расчетов (возможность предоставить отсрочку, предпочитаемые формы расчетов и другое);
 - 2.5. условия постпродажного и гарантийного обслуживания (при необходимости);
 - 2.6. иные условия поставки товаров, которые влияют на их стоимость (территориальное расположение заводов/складов, откуда может проводиться отгрузка товара, сроки доставки, оказание услуг);
 - 2.7. наличие международных сертификатов соответствия на продукцию/производство (при наличии);
 - 2.8. контактную информацию;
 - 2.9. основные конкурентные преимущества продукции подтверждающие их данные. Данный раздел может являться своеобразным резюме предыдущих пунктов, кратко на ярко указывать на коммерческую выгоду предложения для контрагента;
 - 2.10. заключенные экспортные контракты и (при наличии) и/или информацию об имеющихся экспортных продажах.
3. Информация о Получателе услуги и производимой продукции предоставляется Получателем услуги.

Требования к формированию в электронном виде и переводу презентационных материалов на английский язык и (или) на язык потенциальных иностранных покупателей для каждого участника международной бизнес-миссии

Формирование в электронном виде и перевод презентационных материалов на английский язык и (или) на язык потенциальных иностранных покупателей для каждого участника международной бизнес-миссии осуществляется в формате (на выбор Получателя услуг):

- презентации;
- видеоролика с субтитрами;
- фотографий с сопроводительным текстом;

Подготовка презентационных материалов в формате презентации в электронном виде включает:

1. Подготовку презентационных материалов (презентации) компании в электронном виде под целевой иностранный рынок;
2. Письменный перевод презентации на язык целевой страны экспорта в соответствии с рекомендациями по языку презентационных материалов или на английский язык (в соответствии с запросом).

Презентация компании - документ, созданный в программе Power Point или на другом соответствующем программном обеспечении в соответствии с рекомендациями по содержанию слайдов и сохраненный в формате .pdf, так чтобы его можно было пересылать в электронном виде, распечатывать и использовать с мультимедийным оборудованием.

Требования к презентации:

- Презентация должна содержать не менее 8 и не более 12 слайдов;
- Презентация должна быть адаптирована (переведена) на один из языков целевой страны, в соответствии с рекомендациями, указанными в настоящем Договоре.

Рекомендации к содержанию слайдов:

1. Титульный лист.
2. О компании, описание производства, география деятельности.
3. Конкурентные преимущества работы с российской компанией, ключевые особенности продукции, выгода для потенциального покупателя. Сравнительная таблица с другими производителями (по возможности).
4. Информация о продукции/услугах: качественные фото, характеристики, описание услуг (уникальные технологии, ноу-хау). Данный блок включает в себя несколько слайдов.
5. Гарантия, сервис, доступность компании для решения оперативных задач, филиальная сеть.
6. Ключевые партнеры, самые крупные реализованные проекты (при наличии международных компаний и проектов — обязательно).
7. Достижения, награды, сертификаты (международные), патенты, упоминания в СМИ.
8. Контактные данные, ссылка на сайт (на англ. яз., при наличии).

Цель подготовки презентации – привлечь интерес потенциального покупателя к продукции или услугам компании, предоставить информацию в максимально удобном и читабельном виде, подчеркнув достоинства и конкурентные преимущества.

Подготовка презентационных материалов в формате видеоролика с субтитрами в электронном виде включает:

1. Подготовку презентационных материалов (видеоролика с субтитрами) о компании (продукции) в электронном виде под целевой иностранный рынок;

2. Письменный перевод на язык целевой страны экспорта в соответствии с рекомендациями по языку презентационных материалов или на английский язык (в соответствии с запросом).

3. Подготовку текстового сопровождения к видеоролику на языке целевой страны, в том числе (при необходимости) перевод на иностранные языки презентационных материалов.

Создание презентационного видеоролика о товарах/услугах/ производстве субъекта малого или среднего предпринимательства Республики Хакасия с субтитрами на иностранном языке, соответствующем требованиям целевой страны экспорта, включает:

- разработку информационной структуры и брифа;
- составление сценарного плана;
- написание режиссёрского сценария;
- раскадровку;
- видеосъёмку
- монтаж;
- музыкальное озвучивание;
- создание и перевод на иностранный язык субтитров, включающих информацию о субъекте МСП, его товарах/услугах, производстве;
- проезд исполнителя до места видеосъёмки и обратно в границах Республики Хакасия.

Видеосъёмка включает в себя:

- съёмку товара/услуги/производства с разных ракурсов, а также статичные кадры,
- работу профессионального оператора и режиссера на оборудовании исполнителя.

Видеосъёмка должна включать общие, средние и крупные планы (с возможным участием людей) до 120 секунд готового материала.

Изготовление графического контента может включать:

- изготовление двухмерных и трехмерных графических контентов (титры, заставки, анимация, инфографика в соответствующем формате).

Рисунки, иллюстрации, схемы и прочие 2d объекты, предусмотренные авторскими сценариями, должны быть изготовлены на основе предоставленных автором примеров (сканированных рисунков, нарисованных схем, изображений, взятых из Интернета, карт) с подтверждением права их использования (в случае, если они изготовлены не исполнителем). Все рисунки, схемы, иллюстрации, карты должны быть созданы в единой стилистике.

Монтаж включает в себя:

- создание видеоролика с фоновой музыкальной озвучкой и использованием графических контентов (по согласованию с Заказчиком), запись на электронный носитель. При создании фильма допускается использование кадров из готовых роликов Заказчика (по согласованию с Заказчиком).

Музыкальное озвучивание:

Все аудиотреки должны быть записаны в качестве, соответствующем 16 bit 44100 KHz., без посторонних шумов., с подтверждением права их использования (в случае, если они изготовлены не исполнителем)

Субтитры:

Включение в видеоролик субтитров, переведенных на язык целевой страны экспорта (приложение) в количестве до 1800 знаков

Цель подготовки видеороликов – привлечь интерес потенциального покупателя к продукции или услугам компании, предоставить информацию в максимально удобном виде, подчеркнув достоинства и конкурентные преимущества.

Подготовка презентационных материалов в формате фотографий с сопроводительным текстом в электронном виде включает:

1. Подготовку презентационных материалов (фотографий с сопроводительным текстом) компании в электронном виде под целевой иностранный рынок;
2. Письменный перевод текстового сопровождения на язык целевой страны экспорта в соответствии с рекомендациями по языку презентационных материалов или на английский язык (в соответствии с запросом).

Рекомендации по языку презентационных материалов

Австрийская Республика	Английский, немецкий
Королевство Бельгия, Люксембург	Английский, французский
Республика Болгария	Английский, болгарский
Соединенное Королевство Великобритании и Ирландии	Английский
Венгрия	Английский, венгерский
Федеративная Республика Германия	Английский, немецкий
Королевство Дания	Английский, датский
Королевство Испания	Английский, испанский
Итальянская Республика	Английский, итальянский
Канада	Английский, французский
Литовская Республика	Английский
Королевство Нидерландов	Английский
Королевство Норвегия	Английский
Республика Польша	Английский, польский
Республика Сербия	Английский, сербский
Словацкая Республика	Английский, словацкий
Соединенные Штаты Америки	Английский
Финляндская Республика	Английский, финский
Французская Республика	Французский
Чешская Республика	Английский, чешский
Швейцарская Конфедерация	Английский, французский, немецкий
Королевство Швеция	Английский, шведский
Австралийский Союз	Английский
Алжирская Народная Демократическая Республика	Английский, французский
Аргентинская Республика	Английский, испанский
Федеративная Республика Бразилия	Английский, португальский
Социалистическая Республика Вьетнам	Английский, вьетнамский
Арабская Республика Египет	Английский, арабский
Республика Индия	Английский
Республика Индонезия	Английский

Исламская Республика Иран	Английский
Китайская Народная Республика	Китайский
Республика Корея	Английский, корейский
Республика Куба	Английский, испанский
Федерация Малайзия	Английский
Королевство Марокко	Английский, французский
Республика Никарагуа	Английский, испанский
Исламская Республика Пакистан	Английский
Королевство Таиланд	Английский
Турецкая Республика	Английский
Южно-Африканская Республика	Английский
Япония	Английский, японский
Республика Армения	Русский
Азербайджанская Республика	Русский
Республика Абхазия	Русский
Республика Белоруссия	Русский
Республика Казахстан	Русский
Киргизская Республика	Русский
Республика Молдова	Русский
Республика Таджикистан	Русский
Туркменистан	Русский
Республика Узбекистан	Русский
Украина	Русский
другие	Английский